隱閻

洪門信條

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

黃文甫先生致聖誕老人一封書

譯自華埠英文半月刊　林之夏

北極聖誕老人先生：

在世界上，相信最少的部份，都是如斯的，而于聖誕日欣見你一年一度的蒞臨，因爲人民既歡悅聖誕佳節之重慶，尤歡喜你與時俱來之惠貺。

加拿大人，我以爲應有一點量度，和容忍，及其理解，這不僅能夠覺仁善鄰，而其從親仁善鄰中所攫取之德行，也許比兒童的眼睛猶光輝。同時，他們還須深思、深思耶穌基督怎麼的訓誥，愿與望，此是世常昭昭的。

聖誕，有像弄把戲，動人心弦，在短促的一宵中，它能把不仁之人，變爲大慈大悲，吝嗇成性和巧取豪奪的達賢諾耶市古珠，也一變爲善長仁翁，至殺人的兇犯，亦爲之懺悔，祈禱赦免罪過，并要求庇蔭其家庭，這，未始非聖誕以感動

親愛的聖誕老人：你要知道，在過去的年頭，除了你已知到日相交惡，輕冒經武的事情以外，到而今，還有許多災害，苦困吾人；政客們，將軍們，輕氣彈和殺人的利器，日在報紙喜嚷宣揚之中，還殊令到吾人憂生恐怖即驚狂，此種事情，而如以爲禮物，簡值愛不得。吾人不需降禍，而需降祥，不需凶物，而需你的恩物；尤其是世界和平，使二十五億的生靈，勿論老幼，離却危難，踏進幸福康樂的境域。

聖誕老人先生：我現告訴你一件事情，敬祈留意。事屬一個青年，經過長期的磨難，終難如願以償前來加拿大，遂使望洋興嘆，父子抱痛。本來，在移民條例上，他是恰當不過的，

此案主人係梁洪慶，寓于雲高華葛早華街門牌五拾六號，旅居卑詩省四拾多年，業廚工，曾歸化加拿大。當一九五一年在西湖大餐館任廚師的期間，伸請其拾七歲那麼大的兒子梁百齊來加團叙，熟知加拿大駐雲島華的移民吏，以其庶出，拒納所請。

值進退維谷之際，他竟陡起破釜沉舟精神，向卑詩省高等法院控訴移民局處理不公，經過長期之爭訟，他終勝訴了！可是移民局不服，移案柯京大理院抗訴，所幸法官公正廉明，并體念人情道德，批准梁百齊來加。

〔閨律〕

（桃）

偶看芙蓉外史戲編之『閨律』。乃反陳文簡公之『妒律』而作。其判詞甚覺諧趣而典雅。爰錄數則如左。藉資嘔噱。

（吏律凡二條）

㊀凡青樓女子無論色藝若何。概不準來往。違者照官員私通外國例。杖一百。發外房門充當苦差。

判曰。鳳子尋芳。易入迷香之洞。鵝兒愛鈔。輕拋買笑之錢。一登歌舞之場。遂陷風流之陣。章台柳任人攀折。大隄花惹蝶顛狂。須防惡疾纏生。冉伯牛空歌茅茨。最恨窮途落魄。鄭元和竟唱蓮花。律以通寇之條。允當眠香之罪。杖懲既決。戈荷難寬。磨玷有期。賜環不吝。

㊁凡男子有事出門歸家以日暮爲限。踰時不至。照違限例論罪。若未經稟白。留宿他所。先杖八十。再問有無宿娼情弊。審實另擬。

判曰花間短暮。盼靈金鳥。樓上寒更。燒殘銀臘。妾向空閨待藏。郎如岐路亡羊。悔將羈鎖輕開。遂使樊籠巧脫。試問紅樓捉醉。何處追歡。且言翠被薰香。誰人伴寢。楚岫之閑雲暗度。秦臺之明鏡高懸。既貪良夜之游。合聽公庭之讞。供如不實。法定加嚴。

改字詩令

兩字格。易句中兩字。或連或否。解句亦用兩字以『只因』譯之。詩令如左：

「醉把楊枝作算籌」。分明是花枝酒籌。何以言楊枝算籌。（只因）「間看猢猻捉柳花」。分明是兒童。何以言猢猻。（只因）兒童相見不相識。

（未完）

改字詩令

醉把楊枝作算籌
間看猢猻捉柳花
花枝酒籌
兒童相見
花無酒無清明
兒童相見不相識

鶴驚崑崙

王度廬著

長篇武俠小說

上冊　五三

第二回　雪夜復窮仇犢兒鬥虎　春郊生情愛燕子啄花

驅逐江小鶴說。去！去！去！那兒來的孩子。小心刀槍把你碰着。去！去！江小鶴掄起來梢子棍。向鮑志霖的肚子就擂了一下。只聽吧的一聲。那鮑志霖雙手捂着肚子說。唉吨！你這野孩子。你敢打我！假者此時他的父親沒在旁邊。他眞能動刀把這孩子殺了。江小鶴跳起來掄着梢子棍又要打。馬志賢趕緊把他攔住。旁邊的魯志中陳志俊等人也都停止了練武。鮑老拳師也走過來。他把紫臉沉下來。怒聲斥道。你這孩子。怎麼動手就打人？江小鶴翻眼看着老拳師。並可怕的容態。他却一點兒也不服氣。依然掄着梢子棍。頓着脚說。我來找我姨夫。問我爹上那去了。那小子憑什麼往外趕我，我還要打他！說時掄着梢子棍。又要打鮑志霖。

馬志賢却把他手中的梢子棍揪住。但是這孩子很有力氣。想把他的棍子奪去也是不容易。鮑志霖也不服氣。說。這孩子打的我這棍眞疼！你是那裏來的野孩子！鮑老拳師回手一推。把他的兒子推得倒退了好幾步。然後老拳師又問馬志賢說。這是誰家的孩子？爲什麼來此找他的爹？馬志賢發怔的說。這。這是江志升的大兒子！老拳師一聽。面色頓然改變。把江小鶴詳細看了一看。覺得他的面貌的確像他的父親。並且比江志升更爲英俊。這時江小鶴趁着馬志賢說話的時候。他又把梢子棍抖起來。雖然沒有打着誰。可是他的威風凜凜。眞像一位小英雄似的。拍着健壯的小胸脯說。你們誰敢過來。跟我比比武！鮑老拳師臉上現出笑容。走過去向江小鶴說。小孩子。你不是要找你的爹嗎？你爹江志升本是我的徒弟。這些日他也沒到我這裏來。我還很想念他呢。你回去問一問你的母親。她許能知道你爹的下落！江小鶴搖頭說。不。我媽媽也不告訴我。我才找我姨夫來。你們要不把我爹的事情告訴我。我就不走。你們也別練武了！鮑老拳又笑了笑。他從身上掏出幾百錢來交給江小鶴。並笑着說。別鬧！我看你這小孩很好。應當聽話。

陽曆一九五四年客中除夕簡寄

卡城沈傲霜老友
雲埠司徒緒先生　雅正

周雍文寄自汝利愼

客中除夕無他事　欣賞仙花便過年
感到韶華如逝水　悟觀蒲葉等浮煙
悔知舊錯毋新錯　酷愛晴天與夜天
燈火澈然光宇宙　明朝喜信入庭前

一九五五年元日

前人

今朝新氣拂門前　斗轉寅回復首年
酒客醉歌齊盞舉　詩人興韵和蟬聯
高才博學休藏器　挾策陳時先着鞭
偉劃雄籌正旭日　何須矢志戀煙霞

一九五五年客中春日感賦

前人

流年半百客中過　往事追維涕淚沱
未報親恩孝已少　圖修子命逆偏多
連宵苦思歸遲續　一旦清閒硯早磨
洗滌愁懷應聖慶　春臺同壽祝共和

（共讀平聲）

友誼

黃曉初

友誼是人的生命泉源，
是黑夜裏的明燈
是像徵着沙漠中的綠茵，
充滿荒涼
如沒有了他，人類的心靈，
將會感到徬徨，孤寂，而困難？

× × ×

快珍惜着這寶貴的友情，
使這純聖的友情，溫愛而永恒。

無訴的心聲

茶餘

春天裏的杜鵑，
又紅遍了山野；
蘊藏着委婉動人的抑鬱，
觸起了新愁舊夢的廻味；
空虛心靈，是多麼枯澀，
孤單生活，是多麼悽愴，
明月照窗紗，
午夜難寢寐，
重添三杯兩盞的悶酒，
不敵縈繞思潮的起伏，
春去春來春復春，
月缺月圓月復缺，
希望一縷在心頭，
祇有寄予無訴的心聲！

輔行雜貨公司廣告
選辦
祖國油米雜貨
鮮明京菜海味
四時各種瓜菜
中西日用食品
如蒙倘能惠顧
批價格外克己
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

天廚味精出品
味精
各商號均有發售

◎專醫瘋癲症
出唐山特辦蘇癆方仙藥
蘇癆藥每廿元分兩服內有單詳明經服症一次頭痛多服數劑
撞紅仙方每服五元
最愛者購藥詳明年歲考干起症
若干日來字說明配藥一次痊癒
應驗天竺膏藥每張一元二毛五
一治遠年近日心痛五癆七傷遍身筋骨疼痛腰膝軟弱左癱右瘓手足麻木腰痛跌打刀傷無名腫毒等症（凡火症孕婦忌貼）
應驗止癢藥膏每盒壹元二毛五
應驗跌打藥酒整樽式元
COD不受　藥茶加郵費二毛五
小藥加郵費壹毛
KWONG SANG
P.O. Box 508 Duncan, B.C.
見近埠廣生藥局黃君鉅啟

澳路藥材鋪
OWL DRUG CO.
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞蒙街
Guiasote 止咳良藥
壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸
二元三毛九
三元九毛五

滿地可銀行
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
請放蓄金在加國最舊銀行
◎過去百卅餘年滿地可銀行得加國人民之信用
◎請效百餘萬加國人民而在加國第一銀行而得安全貯蓄
◎汝在滿地可銀行必遇好朋友又汝之生意必博歡迎
◎請留意此節無論滿地可銀行何支行汝之貯蓄得全行資財之保障

東莞李福專醫皮膚百病限日痊癒
跌打刀傷續筋駁骨奇雖雜症立卽止痛神速奏効
實驗立止心氣痛茶每包圓半　遠年爛脚珠珀拔毒生肌埋口散每料拾元
秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏　每盒式元半
少林寺應驗如神跌打立卽散瘀止痛消腫吊瘀散　每料拾圓
本醫生醫務所寓緬街門牌二百三拾七號第二層十九號房
LEE FOOK, 237 Main St. Vancouver, B.C.
▲雲埠代理處　金利源　廣萬生　元發　元豐　國信

雲高合益公司
HOP YICK CO.
164 Pender St. F.
Vancouver, B.C.
PHONE PA. 6527
本店專營合時瓜菜雜貨鮮肉燒臘
白油腸臘　鴨
鴨肝腸鴨下庄　發行
精製　五花臘肉鴨片肉
新到　合時水貨　罐頭食品

根絕糖尿丸
滋補健腎丸
立止夢遺丸
強精大補丸
主治口渴引飲，小便頻數，体量日減，功能補氣生血，確爲甜尿之聖藥，專治腎虧，夜尿，頭暈，耳鳴，腰痛，脚氣虛損諸症，每罇拾圓
功能固精　健体止遺　每盒八圓
添精壯骨　增強体力　每罇八圓
見諒 C. O. D. 不受
(郵購地址) L. S. Wong 201-1st St. E. Calgary, Alta.
香港中醫師黃良石創製

加拿大雲高華利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St., Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860 5783
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MArine 1734
重慶唐餐館　雲城第一家
日夜不停市　菜晏頂瓜瓜
大舖設小酌　隨時可應駕
男女僑胞呀　請來幫襯吓

雲城
陶陶酒家
東街打片號壹零式
新張伊始
厨師優美
餐廳眞誠
招呼麗吃
大小眞吃
無任歡迎
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 Phone PAcific 1030